

CURRICULUM VITAE DI OLENA LUK'YANCHUK

E-mail: info@traduzionirusso.com
Web: www.traduzionirusso.com

NOME *Olena*

COGNOME *Luk'yanchuk*

LUOGO E DATA DI NASCITA *Kovel – Ucraina – 23/12/1968*

TELEFONO E FAX *049.72.52.96* - **MOBILE** *3398763442*

CITTADINANZA *ucraina (carta di soggiorno a tempo indeterminato)*

CODICE FISCALE *LKYLNO68T63Z138Y*

PARTITA IVA *03900810288*

PERCORSO FORMATIVO

*Laurea in Economia Politica presso l'Università di Ternopol in Ucraina;
corso di agente di commercio in Ucraina.*

CONOSCENZE LINGUISTICHE

Madrelingua russa e ucraina; italiano parlato e scritto; polacco parlato; tedesco scolastico.

ESPERIENZE INFORMATICHE

Buona conoscenza di windows XP Professional, Office 2003 e di tutti i suoi pacchetti applicativi. Ottima capacità di navigazione in internet.

ESPERIENZE PROFESSIONALI

Titolare di Ditta Individuale "Luk'yanchuk Olena" che si occupa di traduzioni ed interpretariato russo, ucraino - italiano e viceversa, consulenza commerciale mercati delle ex repubbliche sovietiche, ricerca di mercato.

Collaborazione con diverse agenzie di traduzioni ed interpretariato di Padova e d'Italia:

Inlingua di Padova – Centro Diffusione Lingue di Padova – Soget S.r.l. di Padova – C. S. Ateneo di Abano Terme – Equa Trading di Mestre (VE) – Inlingua School di Avellino – Punto Lingue di Udine – Language Gate di Cerignola (FG) – Lingua Viva di Fabriano - New Service Communication srl di Modena - Pegaso Traduzioni di Reggio Emilia - Promo Est – Traduzioni di Milano - Speedy Language Studio di Bergamo - Tesi & Testi di Torino - World Translation Centre di Roma, ecc.

Collaborazione con diverse aziende padovane e di diverse città italiane:

Angi designer di Angi Carlino di Fossò (VE) – Bios Line S.p.a. di Ponte San Nicolò (PD) - Di.M.A. spa di Borgoricco (PD) – Galvabrembo S.r.l. di Presezzo (BG) - IRON S.p.A di Mareno di Piave (TV) – Novoferm Schievano S.r.l. di Camposampiero (PD) – Si.Mec di S. Angelo di Piove (PD) – Trafilerie di Cittadella S.p.a. di Cittadella (PD) - Rutil S.r.l. di Lonate Seppino (BG) – Serrati di Milano, ecc.

Maggior campo d'esperienza:

traduzioni nel settore metalmeccanico, software delle linee automatizzate, elettromeccanica, linee di alta tensione, editoria, traduzioni giurate e numerose altre esperienze di minore importanza.

Area manager addetta contatti clienti russi ed ucraini presso Nefertiti srl di Due Carrare (Pd); responsabile ufficio commerciale estero presso "Medusa Srl" di Padova; insegnante di lingua russa presso scuole private di lingua (Padova)

Autorizzo ai sensi della legge 675/96 il trattamento e la diffusione dei miei dati.